
LAS TRES SEMANAS, EL DIECISIETE DE TAMUZ Y TISHÁ BEAV

Los eventos más catastróficos que determinaron la historia del pueblo judío tuvieron lugar el diecisiete de Tamuz y en Tishá BeAv (el Nueve de Av). Errores profundos en nuestra relación con D'os y con nuestros semejantes judíos provocaron tragedias nacionales que llevaron a fijar estos días de duelo, ayuno e introspección. Este período de tres semanas es conocido como “Bein Hametzarim” (literalmente: “entre los estrechos”), y se caracteriza por una disminución de las celebraciones alegres de la vida.

El objetivo de esta clase es conocer las causas subyacentes de las grandes calamidades que ocurrieron el Diecisiete de Tamuz y en Tishá BeAv, para que podamos actuar de una manera que nos permita mejorar nuestra personalidad y de esta manera logremos devolver la gloria del pueblo judío y ayudar a la reconstrucción del Tercer Templo.

Esta clase trata de responder a las siguientes preguntas:

- ~ ¿Por qué debemos ocuparnos de eventos de la historia antigua que aparentemente no tienen relevancia para la vida contemporánea?
- ~ ¿Qué fue lo que ocurrió el Diecisiete de Tamuz y en Tishá BeAv y que influyó al pueblo judío a lo largo de su historia?
- ~ ¿Por qué fueron destruidos el Primero y el Segundo Templo?
- ~ ¿En qué manera nuestra percepción de la realidad es profundamente distinta al no tener el Templo?
- ~ ¿Qué podemos hacer para reconstruir el Templo?
- ~ ¿De qué manera ayudan a la reconstrucción del pueblo judío la introspección, el ayuno y el duelo en Tishá BeAv?

Esquema de la Clase

- Sección I. El Becerro de Oro y los Espías – Eventos Fundamentales en la Historia Judía
- Sección II. El Diecisiete de Tamuz
- Sección III. Las Catástrofes que Ocurrieron en Tishá BeAv
- Parte A. El Informe Negativo de los Espías y el Decreto Prohibiendo el Ingreso a la Tierra (1312 A.E.C.)
 - Parte B. La Destrucción del Primer Templo y el Exilio (586 A.E.C.)
 - Parte C. La Destrucción del Segundo Templo y el Exilio (70 E.C.)
 - Parte D. La Captura y la Destrucción de Betar (132 E.C.)
 - Parte E. El Sitio y el Arrasamiento del Templo (133 E.C.)
 - Parte F. Las Expulsiones (1290, 1306, 1492)
 - Parte G. La Primera Guerra Mundial y las Semillas de La Segunda Guerra Mundial
- Sección IV. ¿Qué Nos Falta al no Tener el Templo?
- Parte A. La Presencia Divina
 - Parte B. Profecía
 - Parte C. Alegría
 - Parte D. Un Canal Abierto Para las Plegarias
 - Parte E. Los Milagros en el Templo y la Protección Divina
- Sección V. Las Causas de la Destrucción de los Dos Templos
- Parte A. El Primer Templo: Los Tres Pecados Capitales y Falta de Respeto hacia la Torá
 - Parte B. El Segundo Templo: Sinat Jinam, Lashón Hará, Y no Juzgar para Bien
- Sección VI. ¿Cómo Podemos Reconstruir el Templo?
- Parte A. Tomar Responsabilidad por Nosotros Mismos y por el Pueblo Judío
 - Parte B. Respetar y Amar a los Otros Judíos
 - Parte C. Cuidar Nuestras Palabras
 - Parte D. Respetar la Torá
 - Parte E. Desarrollar y Fortalecer una Perspectiva de Vida Positiva
- Sección VII. Duelo, Ayuno e Introspección Ayudan a la Reconstrucción del Pueblo Judío
- Parte A. Identificarse con la Pérdida
 - Parte B. El Ayuno Ayuda a la Introspección y al Crecimiento Personal
 - Parte C. Las Restricciones de Tishá BeAv

SECCIÓN I. EL BECERRO DE ORO Y LOS ESPÍAS- EVENTOS FUNDAMENTALES DE LA HISTORIA JUDÍA

Como ya hemos dicho en los shiurim de Morashá sobre las festividades, el ciclo del año judío contiene una dinámica energía espiritual específica para cada estación. Lo mismo ocurre con las Tres Semanas. Las acciones trágicas del pueblo recién fundado idolatrando al Becerro de Oro el día Diecisiete de Tamuz y la aceptación del discurso despectivo de los espías el Nueve de Av, creó en la historia judía un impacto negativo de larga duración. Por otra parte, este mismo período provee a cada generación la oportunidad de rectificar la fuente misma de estos errores para lograr elevar al pueblo judío hacia los más altos niveles espirituales.

1. **Rab Aharon Kotler, Mishnat Rabi Aharon, Volumen III, página 49 – Aunque el Diecisiete de Tamuz y en Tishá BeAv ocurrieron diferentes eventos, el pecado del Becerro de Oro y el Informe de los Espías son considerados como la base de todas las catástrofes posteriores que tuvieron lugar en estos días.**

La destrucción de los Templos y nuestro exilio tuvieron lugar entre el Diecisiete de Tamuz y el Nueve de Av. Quien analiza este tema descubre cosas increíbles. El Diecisiete de Tamuz fue el día en que idolatraron al Becerro de Oro, y el Nueve de Av tuvo lugar el episodio de los espías. Estos dos hechos principales cambiaron todo el curso de la historia del pueblo judío para todas las generaciones.

Antes del Becerro de Oro, (luego de haber recibido la Torá en el Monte Sinaí) el pueblo judío había alcanzado el nivel de Adam HaRishón antes de su exilio del Jardín del Edén. Habían logrado un nivel de conciencia absolutamente diferente, cercano a los mundos espirituales...

El pecado de los espías impidió que toda la generación pudiera entrar a la Tierra de Israel, incluido Moshé Rabenu. Si hubieran entrado a la Tierra en ese momento, habrían disfrutado de una existencia sobrenatural con milagros revelados tal como habían experimentado hasta ese momento (tales como el *man*, las Nubes de Gloria, y el Manantial de Miriam). Además, el Templo nunca habría sido destruido y los judíos no habrían salido al exilio. Todos estos eventos fueron consecuencia del pecado del Becerro de Oro y de la transgresión de los Espías.

והנה החורבן והגלות יסודם באלה הימים, מ"ז תמוז עד ט' באב, והמתבונן בזה ימצא כאן דברים מפליאים, דב"ז בתמוז נעשה העגל, ובליל ט' באב מעשה המרגלים, והנה הם שני המאורעות גדולים ששינו את מהלך עם ישראל לדורי דורות,

דקודם מעשה העגל היו כאדם הראשון קודם החטא... היינו קודם עשיית העגל היו במציאות אחרת לגמרי, קרובים לעולמות הרוחניים...

וחטא המרגלים גרם לדור המדבר שלא יכנסו לארץ ושלא יכנס משה רבינו לארץ, ואילו הכנים היתה ההנהגה כמו במדבר הנהגה ניסית גלויה, וגם לא היה אפשרי חורבן ביהמ"ק והגלות מהארץ והכל נסתבב ממעשה העגל ומחטא המרגלים.

2. **Rab Shaul Goldman, Yeshivá Mir, Jerusalem – Estos eventos históricos son como temas sin resolver en el período formativo de un matrimonio.**

Podemos realizar una analogía: a veces nos referimos a la relación entre D'os y el Pueblo Judío en el Monte Sinaí como a un matrimonio. Si durante el período de formación de un matrimonio surgen temas serios que no son tratados, es de esperar que estos mismos asuntos resurjan más tarde, hasta

que sean resueltos. De manera similar podemos entender los desafíos presentados por la idolatría del Becerro de Oro y por aceptar el informe mal intencionado de los espías.

SECCIÓN II. EL DIECISIETE DE TAMUZ

¿Cuáles son las cinco tragedias que ocurrieron el Diecisiete de Tamuz?

1. **Rambam (Maimónides), Hiljot Taanot (Leyes del Ayuno) 5:2 basado en la Mishná, Taanit 4:6 – Las cinco tragedias históricas que ocurrieron el Diecisiete de Tamuz.**

Cinco tragedias vivieron nuestros antepasados el día Diecisiete de Tamuz:

1. Moshé rompió las Tablas que contenían los Diez Mandamientos cuando descendió del Monte Sinaí y vio el Becerro de Oro.
2. Se suspendieron los dos sacrificios diarios durante el período del Primer Templo.
3. Los romanos rompieron las murallas de Jerusalem antes de la destrucción del Segundo Templo.
4. El malvado Apostomus quemó la Torá.
5. Apostomus colocó un ídolo en el Templo. (Algunas opiniones sostienen que Apostomus vivió durante la época de la conquista sirio-griega durante el período del Segundo Templo; otros sostienen que él era el gobernador romano en la época final del Segundo Templo).

ושבעה עשר בתמוז וחמשה דברים אירעו בו:

נשתברו הלוחות,

ובטל התמיד מבית ראשון

והובקעה ירושלם בחורבן שני,

ושרף אפוסטומוס הרשע את התורה,

והעמיד צלם בהיכל.

La primera tragedia que ocurrió el Diecisiete de Tamuz fue el pecado del Becerro de Oro. Sólo cuarenta días después de que todo el pueblo hubiera oído a D'os hablar en el Monte Sinaí, los hombres judíos (las mujeres no) crearon un ídolo y lo idolatraron. Esto debilitó su conexión con la revelación del Monte Sinaí y creó la posibilidad de que en el futuro también otros judíos rompieran su conexión con D'os y con la Torá (Tomado de *Gateway to Judaism*, Rab Becher, página 238). Las fuentes que traemos a continuación abordan esta idea:

2. **Shemot (Éxodo) 32:23-25 – Aharon le relata a Moshé los sucesos que desembocaron en el Becerro de Oro.**

El pueblo me dijo: “Haznos un dios que nos proteja, porque no sabemos dónde anda ese hombre, Moshé, quien nos sacó de la tierra de Egipto”. Y yo les dije: “¿Quién tiene oro?” Ellos se lo quitaron y me lo dieron. Yo lo arrojé al fuego y salió este becerro.

Y vio Moshé que el pueblo había quedado expuesto, porque Aharón lo había expuesto a la desgracia ante aquellos que se levantan en su contra. (Rashi: En otras palabras, los enemigos de Israel los desacreditarían refiriéndose al pecado del Becerro de Oro).

ויאמרו לי עשה לנו אלהים אשר ילכו לפנינו כי זה משה האיש אשר העלנו מארץ מצרים לא ידענו מה היה לו: ואמר להם למי זהב התפרקו ויתנו לי ואשלכהו באש ויצא העגל הזה:

וירא משה את העם כי פרע הוא כי פרעה אהרן לשמצה בקמיהם:

3. **Ramban (Najmánides), Ibid. – Moshé Rabenu previó que el pecado del Becerro de Oro debilitaría la conexión de las generaciones futuras con la revelación en el Monte Siná y abriría la posibilidad para que ellos cambiaran a D'os por ídolos.**

Onkelos explicó las palabras “*leshimtza bekimá*” (una desgracia entre los que se levantan) como “darles un mal nombre para sus generaciones”. Puesto que Onkelos explicó este versículo como “para sus generaciones”, puede entenderse que el becerro se convertiría en una causa de desgracias y mal a lo largo de la historia judía.

Porque las personas dirían; “No porque sí nuestros ancestros hicieron el Becerro de Oro y lo idolatraron, sino porque fue él (el Becerro) quien los sacó de Egipto. Puesto que para ellos fue bueno idolatrar al Becerro, nosotros debemos hacer lo mismo y también será algo bueno para nosotros”.

De hecho, esto fue lo que dijeron en la época de Ierovam, (el rey malvado del Reino del Norte, quien hizo dos becerros de oro) quien le dijo al pueblo: “Es demasiado lejos ir hasta (el Templo en) Jerusalem. ¡Éstos son vuestros dioses, los que sacaron de la tierra de Egipto!” (Melajim I-Reyes I, 12:28)

Moshé Rabenu previó proféticamente de qué manera el Becerro de Oro sería la causa del pecado para las generaciones.

וזה כדעת אונקלוס שתרגם לשמצה בקמיהם לאפקא שום ביש בדריהון. ולפי שאמר “בדריהון” נראה שרצה לפרש כי העגל אשר עשו יהיה שמץ רעה בדורות ישראל,

כי יאמרו לא לחנם עשו אבותינו את העגל ועבדוהו, רק שידעו בו כי הוא אשר העלם מארץ מצרים ומצאו בעבודתו תועלת להם, ואף אנחנו נעשה כן, כי טוב לנו לעבדו,

כאשר היה הדבר בירבעם שאמר רב לכם מעלות ירושלים הנה אלהיך ישראל אשר העלוך מארץ מצרים (מ”א יב כח),

ראה משה כי לדורות יפשעו בו:

4. **Rab Janoj Henoj Lebowitz, Jidushei HaLev, Volumen II, página 151 – La tragedia del Becerro de Oro no se limita a esa generación en particular, ya que sus desastrosos efectos se sienten en todas las generaciones.**

De las palabras del Ramban (citadas anteriormente), quien cita el Targum, podemos explicar que el pecado del Becerro de Oro (en el año 1313 A.E.C.) influyó al pueblo judío para realizar idolatría en los días de Ierovam ben Navat (796 A.E.C.) y a las generaciones posteriores a él. A pesar de que el pueblo judío no idolatró a este becerro ni siquiera un día entero, y el becerro mismo fue quemado y pulverizado de inmediato... y ellos no lo idolatraron más, de todas maneras la gravedad del pecado provocó que las generaciones futuras tropezaran y cometieran graves transgresiones. Esta no es una consecuencia poco común, sino que la naturaleza misma de los hechos históricos es tener repercusiones en el futuro.

מבוא בדברי הרמב”ן שדייק מהתרגום, שחטא העגל גרם והשפיע על בני”י שיעבדו ע”ז בימי ירבעם בן נבט ובדורות שלאחריו. ואף שבני”י כאן לא עבדו לעגל אפילו יום אחד שלם, והעגל גם נשרף ונטחן מיד... ולא הוסיפו עוד לעובדו, בכל זאת גרם חטא חמור זה שדורות שלמים יכשלו בעבירות חמורות. ולא היה זה מקרה משונה, אלא כן הוא טבע הדברים.

SECCIÓN III. LAS CATÁSTROFES QUE TUVIERON LUGAR EN TISHÁ BEAV

¿Cuáles son las siete tragedias que ocurrieron el Nueve de Av?

PARTE A. EL INFORME NEGATIVO DE LOS ESPÍAS Y EL DECRETO PROHIBIENDO EL INGRESO A LA TIERRA (1312 A.E.C.)

1. **Bamidbar (Números) 13:32, 14:1, 14:34 – Los espías informaron públicamente que la tierra que D’os les había prometido no valía la pena y que cualquier intento de conquista fracasaría.**

Y ellos dieron un informe desfavorable acerca de la tierra que habían ido a espiar... toda la congregación se levantó y lloró esa noche (porque no querían entrar en la tierra)... (Y D’os dijo) “De acuerdo a la cantidad de días que exploraron la tierra, cuarenta días, un año por cada día, serán castigados – durante cuarenta años...”

וַיֵּצֵאוּ דִבַּת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּרוּ אֹתָהּ...
וַתִּשָּׂא כָּל הָעֵדָה וַיִּתְּנוּ אֶת קוֹלָם וַיִּבְכוּ הָעָם בַּלַּיְלָה
הַהוּא:
בְּמִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר תִּרְתְּמוּ אֶת הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם יוֹם
לְשָׁנָה יוֹם לְשָׁנָה תִּשָּׂאוּ אֶת עֹנֹתֵיכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה...

2. **Talmud Bavli, Taanit 29a – La respuesta del pueblo judío al informe de los espías fue totalmente injustificada ya que D’os les había prometido la Tierra explícitamente.**

Lloraron sin causa; Yo les daré una razón para que lloren (en este mismo día) durante generaciones.

אתם בכיתם בכיה של חנם ואני קובע לכם בכיה לדורות

La noche en la cual los espías dieron su informe era Tishá BeAv, y fue en este mismo día que ambos Templos fueron destruidos y que muchas otras tragedias tuvieron lugar a lo largo de la historia judía.

3. **Maharal, Netzaj Israel, Capítulo 8, Página 53 – La base del error fue la falta de gratitud por el regalo de la Tierra de Israel.**

El hecho de que los judíos lloraran sin razón y despreciaran a la Tierra de Israel estableció para ellos un llanto (en este día) para las generaciones. En verdad fue esto lo que provocó que fueran exilados de su tierra. Su llanto demostró que no se habían conectado completamente con la tierra.

וזה שאמר שהיו בוכים בכיה של חנם ומאסו בארץ
חמדה ודבר זה נקבע להם בכיה לדורות, שהיה גורם
שגלו מן הארץ, כי הבכיה שהיו בוכים מורה שאין
הארץ שייך להם לגמרי.

PARTE B. LA DESTRUCCIÓN DEL PRIMER TEMPLO Y EL EXILIO (586 A.E.C.)

1. **Talmud Bavli, Ioma 9b – El Primer Templo fue destruido como consecuencia de nuestro depravado nivel moral y la transgresión de los tres pecados capitales.**

¿Por qué fue destruido el Primer Templo? Debido a las tres cosas (malvadas) que prevalecían en esa época: idolatría, inmoralidad y derramamiento de sangre...

מקדש ראשון מפני מה חרב מפני שלשה דברים שהיו
בו עבודה זרה וגלוי עריות ושפיכות דמים...

PARTE C. LA DESTRUCCIÓN DEL SEGUNDO TEMPLO Y EL EXILIO (70 E.C.)

- Talmud Bavli, Ioma 9b – El Segundo Templo fue destruido como consecuencia del odio infundado e injustificado y la falta de amor y de unidad en el pueblo de Israel.**

¿Pero entonces por qué fue destruido el Segundo Templo? ¿Si los judíos se dedicaban a la Torá, cumplían los mandamientos y realizaban actos de bondad? Se destruyó porque había odio gratuito entre los judíos. Esto enseña que el odio gratuito se considera como algo aún más grave que los tres pecados de idolatría, inmoralidad y derramamiento de sangre combinados.

אבל מקדש שני שהיו עוסקין בתורה ובמצוות וגמילות חסדים מפני מה חרב מפני שהיתה בו שנאת חנם ללמדך ששקולה שנאת חנם כנגד שלש עבירות עבודה זרה גלוי עריות ושפיכות דמים...

PARTE D. LA CAPTURA Y LA DESTRUCCIÓN DE BETAR (132 E.C.)

- Mishná Brurá, Shulján Aruj, Oraj Jaim 649: 2 – Decenas de miles de judíos perdieron sus vidas cuando cayó la ciudad de Betar.**

En ese día (Tishá BeAv) fue capturada la ciudad de Betar (en el año 132 EC) donde vivían decenas de miles de judíos. Todos sus habitantes fueron asesinados y fue una tragedia tan grande como la destrucción del Templo.

ובזה היום נלכדה עיר גדולה וביתר שמה והיו בה אלפים ורבבות מישראל ונפלו כולם ביד העכו"מ ונהרגו כולם והיתה צרה גדולה כמו חורבן ביהמ"ק

PARTE E. EL SITIO Y EL ARRASAMIENTO DEL TEMPLO (133 E.C.).

- Ibid. – El terreno del Templo fue arado 63 años luego de la destrucción del Templo.**

En este mismo día de sufrimiento (Tishá BeAv) el área del Templo y sus alrededores fueron arados por el general romano Turnus Rufus, cumpliendo la profecía: "Sión será arado como un campo" (Irmiahu-Jeremías 26:18). (Jerusalem fue entonces reconstruida como una ciudad pagana –renombrada como Aelia Capitolina- y se les prohibió a los judíos ingresar en ella).

ובו ביום המוכן לפורענות חרש טורנוסרופוס הרשע את ההיכל ואת סביביו לקיים מה שנאמר ציון שדה תחרש.

PARTE F. LAS EXPULSIONES (1290, 1306, 1492)

- Abarbanel, Irmiahu (Jeremías) 2:24 – Con pasmosa regularidad, Tishá BeAv fue la fecha en la cual comenzaron los exilios judíos a lo largo de la historia.**

En ese día (el nueve de Av del año 1306) tuvo lugar la expulsión de Francia al igual que otros pogroms y expulsiones que sufrieron los judíos en ese mes... Y cuando el rey de España decretó que todos los judíos de su reino debían ser expulsados o asesinados en tres meses; y el día en que los judíos partieron fue el nueve de Av

ובו ביום נעשה גרוש צרפת... וכמה עוד כהשמדות והגרושים היו בחדש הוא לישראל... והנה כשגזר מלך ספרד גרוש על כל היהודים אשר בכל מדינות מלכותו שיצאו במשלש חדשים ושלא יהיה יום היציאה ט' באב והוא לא ידע מות הזמן דבר כאלו מן השמים הוריקוהו להגבלת הזמן ההוא.

del año 1492. Y el rey de España no conocía el significado del día; fue como si la fecha hubiera sido determinada por el Cielo.

Aún más, los judíos fueron expulsados de Inglaterra en Tishá BeAv del año 1290 (*Gateway to Judaism*, Rab Becher, página 235).

PARTE G. LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL Y LAS SEMILLAS PARA LA SEGUNDA GUERRA MUNDIAL

1. **Rab Avraham Jaim Feuer, Tishá BeAv, Mesorah Publications, página 158 – Alemania le declaró la Guerra a Rusia en Tishá BeAv del año 1914, precipitando la Primera Guerra Mundial, la cual tuvo repercusiones trágicas para los judíos de Europa y finalmente también desembocó en la Segunda Guerra Mundial y en el Holocausto.**

La Primera Guerra Mundial comenzó en Tishá BeAv... La devastación de los alemanes sobre Europa Oriental que comenzó en 1914 desarraigó comunidades judías y demolió una tradición laboriosamente construida a lo largo de varios siglos... La pobreza extrema que afectó a las comunidades y a las *Yeshivot*, la Revolución Bolchevique y las medidas drásticas que impuso la Cortina de Hierro sobre los tres millones de judíos de Rusia, el deterioro de la vida política y económica de Alemania y la emergencia de un genio malvado llamado Hitler – todo esto y más fue el legado de la Primera Guerra Mundial.

SECCIÓN IV. ¿QUÉ NOS FALTA AL NO TENER EL TEMPLO?

Las fuentes que trataremos a continuación mostrarán que el mundo sin el Templo en Jerusalem es un mundo sin la claridad de la participación directa que D'os tiene en nuestras vidas.

PARTE A. LA PRESENCIA DIVINA

1. **Ialkut Shimoni, Ejá (Lamentaciones) 996 – La destrucción del Templo significa que ya no hay más un sitio de residencia para la presencia palpable de D'os (Shejiná)**

Cuando ellos quemaron (el Templo), el Santo Bendito Sea dijo: “Ya no tengo un lugar en donde estar en la tierra. Ésta ya no es mía. Es preferible que quite de ella Mi Presencia”.

כיון ששרפוהו אמר הקב"ה שוב אין לי מושב בארץ כל הארץ לא שלי הוא אלא אסלק שכינתי ממנה. ילקוט שמעוני איכה רמז תתקצו

2. **Rab Shlomo Wolbe, Alei Shur Volumen II, página 407 – La retirada de la Presencia Divina deja al mundo y a sus habitantes despojados de la presencia de su Creador.**

La destrucción del Templo es la destrucción del mundo. El mundo fue destruido en cuanto que no hay ni un rincón puro y sagrado donde D'os pueda residir.

חורבן בית המקדש הוא חורבן העולם. עולם נחרב הוא שאין בו אף פינה אחת מטוהרה ומקודשת להשראת השכינה.

PARTE B. LA PROFECÍA

La profecía, el canal claro a través del cual D'os se comunica con la humanidad- duró 1000 años entre el pueblo judío, desde el momento del Éxodo (1313 A.E.C.) hasta cuarenta años luego de la reconstrucción del Segundo Templo (313 A.E.C.). Durante la época del Primer Templo, la profecía era muy común y aproximadamente un millón de hombres y mujeres la experimentaron. Sin embargo, es muy difícil obtener profecía cuando el Arca del Pacto (conteniendo las tablas con los Diez Mandamientos) no se encuentra en su lugar en el Templo Sagrado (Handbook of Jewish Thought, Rab Arie Kaplan, 6:79-86)

1. **Talmud Bavli, Ioma 9b – Luego de la destrucción del Primer Templo y de que el Arca hubiera sido oculta permanentemente, fue muy difícil lograr la profecía y ésta terminó cuando los últimos profetas que quedaban murieron en el transcurso de un mes.**

Con la muerte de los últimos profetas –Jagai, Zejaría y Melaji-, la Inspiración Divina desapareció del pueblo judío...

משמתו נביאים האחרונים חגי זכריה ומלאכי נסתלקה
רוח הקודש מישראל...

PARTE C. SIMJÁ

1. **Mishná Sucá 5:1 – La máxima experiencia de alegría humana podía visualizarse en el Templo Sagrado durante Sucot, cuando los Sabios cantaban y bailaban con antorchas encendidas, acompañados por la música que tocaban los levitas.**

Quien no haya presenciado *Simjat Beit HaShoevá* (La fiesta de la alegría de la ofrenda de las aguas) nunca experimentó verdadera alegría.

כל מי שלא ראה שמחת בית השואבה, לא ראה שמחה
מקומו:

PARTE D. UN CANAL ABIERTO PARA LAS PLEGARIAS

El Monte del Templo en Jerusalem es descrito por Iaakov como “la morada de D'os y la puerta de los Cielos” (Bereshit-Génesis 28:17). De aquí los Sabios entienden que éste es un lugar especialmente adecuado para las plegarias y el lugar desde el cual las plegarias del hombre suben a D'os (Rashi, Targum Ionatan, ibid.) Sin embargo, al no tener el Templo esa puerta está cerrada.

1. **Talmud Bavli, Berajot 32b – Luego de la destrucción del Templo las puertas de las plegarias fueron selladas.**

Desde el día que fue destruido el Templo, fueron selladas las puertas de las plegarias, como dice el versículo “Aunque grite y suplique, Él no deja entrar mis plegarias” (Ejé 3:8)

מיום שחרב בית המקדש ננעלו שערי תפלה שנאמר
גם כי אזעק ואשוע שותם תפלותי

2. **Talmud Bavli, Bava Metzía 59a – Para que nuestras plegarias sean efectivas necesitamos más esfuerzo y sinceridad.**

Aunque las puertas de las plegarias han sido cerradas, las puertas de las lágrimas no han sido selladas.

ואף על פי ששערי תפלה ננעלו שערי דמעות לא ננעלו

En respuesta a la afirmación Talmúdica: “Las puertas del Cielo nunca están cerradas a las lágrimas” (Berajot 32b), un maestro jasídico dijo: “Pero las plegarias con alegría pueden romper todos los candados y penetrar todas las puertas cerradas” (*Not Just Stories*, Rab Abraham Twerski, página 181).

PARTE E. LOS MILAGROS EN EL TEMPLO Y LA PROTECCIÓN DIVINA

1. Pirké Avot, Capítulo V, Mishná 8 – En el Templo Sagrado, la morada de la Presencia Divina, se trascendía más allá de las leyes de la naturaleza y cualquier persona presente podía ser testigo de claros milagros.

Diez Milagros tenían lugar en el Templo para nuestros antepasados: ninguna mujer abortó a causa del olor de la carne de los sacrificios; la carne de los sacrificios nunca se pudría; nunca se vio una mosca en el lugar donde se cortaba la carne; el gran sacerdote nunca tuvo una emisión seminal que lo impurificara en Iom Kipur; las lluvias no extinguían el fuego de la pila de maderas (sobre el altar); el viento no dispersaba la columna vertical de humo (del altar); nunca se encontró una descalificación en el Omer ni en las dos hogazas ni en el *lejem hapanim*; cuando las personas estaban paradas estaban apretadas unas contra otras, sin embargo cuando se prosternaban había amplio espacio (entre ellos); en Jerusalem nunca nadie fue dañado ni por una serpiente ni por un escorpión; y ningún hombre le dijo a su amigo “No hay un lugar donde pueda dormir esta noche en Jerusalem”.

עֲשָׂרָה נִסִּים נַעֲשׂוּ לְאַבוֹתֵינוּ בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ. לֹא הִפִּילָה אִשָּׁה מְרִיחַ בֶּשֶׁר הַקֹּדֶשׁ, וְלֹא הִסְרִיחַ בֶּשֶׁר הַקֹּדֶשׁ מֵעוֹלָם, וְלֹא נִרְאָה זְבוּב בְּבֵית הַמִּטְבָּחִים, וְלֹא אֲרַע קָרִי לְכֹהֵן גָּדוֹל בְּיּוֹם הַקִּפּוּרִים, וְלֹא כָּבוּ גְשָׁמִים אֵשׁ שֶׁל עֲצֵי הַמַּעֲרָכָה, וְלֹא נִצְחָה הָרוּחַ אֶת עֲמוּד הָעֵשֶׂן, וְלֹא נִמְצָא פָּסוּל בְּעֵמֶר וּבִשְׁתֵּי הַלֶּחֶם וּבְלֶחֶם הַפָּנִים, עוֹמְדִים צְפוּפִים וּמְשֻׁתְּחוּיִם רְחוּסִים, וְלֹא הִזִּיק נָחֹשׁ וְעַקְרָב בִּירוּשָׁלַיִם מֵעוֹלָם, וְלֹא אָמַר אָדָם לְחֵבְרוֹ צַר לִי הַמָּקוֹם שֶׁאֵלֵין בִּירוּשָׁלַיִם:

2. Talmud Ierushalmi (Talmud de Jerusalem), Peá 3:7 (con las citas en Hebreo de “Ibané Hamikdash” del Rab Shlomo Brevda) – Quienes ascendían al Templo durante las Fiestas de Peregrinaje recibían protección Divina y seguridad.

Durante una de las fiestas de peregrinaje, uno de los peregrinos al Templo en Jerusalem dejó su trigo desprotegido en su campo. Cuando regresó vio leones rodeando su terreno (y protegiéndolo). Hubo otro peregrino que dejó desprotegidos los corrales de sus gallinas y al regresar encontró gatos destripados cerca de los corrales. Otro dejó su casa sin cerrarla correctamente y al regresar halló una serpiente enroscada en la cerradura para protegerla.

מעשה באחד שהניח את כריו (של תבואה בשדה) ובא, ומצא אריות סובבים אותו. מעשה באחד שהניח בית של תרנגולים, ובא ומצא חתולים מקורעים לפניו. חד בר נש שביק ביתו פתוח (עזב את ביתו ולא נעלה כראוי), ואתא ואשכח חכינה כריכה על קרקסוי (מצא נחש כרוך על המנעול של הפתח, לשמירה).

El Rab Pinjas contó el siguiente incidente: Dos hermanos que vivían en Ashkelon, tenían vecinos no judíos. Estos vecinos planeaban tomar ventaja del ritual de los hermanos de subir a Jerusalem y saquear las pertenencias que estos dejaban. Cuando los hermanos partieron, D'os envió ángeles a vivir en la casa.

רבי פנחס משתעי הדין עובדא. תרין אחין הוון באשקלון. הוון להון מגורין נוכראין (היו להם שכנים נכרים). אמרין, כדין אילין יהודאין סלקין לירושלם, אנן נסבין כל מה דאית להון (אמרו, כשאלו היהודים יעלו לירושלם לרגל, אנו ניקח את כל אשר להם מביתם). מן דסלקין (לאחר שעלו לרגל), זימן להם הקב"ה מלאכים

Cuando los hermanos regresaron luego de la festividad, los gentiles les preguntaron: “¿En dónde estuvieron?”. Y ellos les respondieron: “En Jerusalem”.

Ellos les preguntaron: “¿A quién dejaron en su hogar?”. “A nadie”, les respondieron. (Percibiendo el milagro que D’os había realizado), los gentiles exclamaron: “Bendito es el D’os de los judíos que no los abandona, y seguramente nunca los abandonará en el futuro”.

נכנסים ויצאים, בדמותן... אמרו לון, אן הויתם (אמרו להם הנכרים, היכן הייתם). אמרו לון, בירושלם.

אמרו לון, ומאן שבקותון בגו ביתא (שאלום, למי הנחתם בתוך הבית). אמרו, ולא בר נש (והשיבו, שום אדם). אמרו, בריך אלקהון דיהודאי דלא שבקון ולא שביק להון (אמרו, ברוך אלקיהם של היהודים, שלא עזב אותם, ולא יעזבם לעולם). ע"כ.

SECCIÓN V. LAS CAUSAS DE LA DESTRUCCIÓN DE LOS TEMPLOS

Como un prefacio antes de hablar respecto a la manera en que podemos reconstruir el Templo Sagrado (lo que trataremos en la Sección VI), en esta sección examinaremos las causas morales y espirituales de su destrucción. Si estos factores negativos pueden ser eliminados, entonces el Templo podrá ser reconstruido.

PARTE A. EL PRIMER TEMPLO: LOS TRES PECADOS CAPITALES Y LA FALTA DE RESPETO HACIA LA TORÁ

¿Cuáles fueron los factores que provocaron la destrucción del Primer Templo?

1. Talmud Bavli, Ioma 9b – Los tres pecados cardinales.

¿Por qué fue destruido el Primer Santuario? A causa de las tres cosas (malas) que prevalecían allí: idolatría, inmoralidad, derramamiento de sangre...

מקדש ראשון מפני מה חרב מפני שלשה דברים שהיו בו עבודה זרה וגלוי עריות ושפיכות דמים...

2. Midrash Ejá 20 – El desprecio hacia el estudio de la Torá.

Jerusalem fue destruida tan sólo por el desprecio hacia el estudio de la Torá.

לא חרבה ירושלים אלא על ביטול תורה

3. Talmud Bavli, Shabat 119b – El desprecio por la Torá, tuvo como consecuencia el descuido tanto en la observancia de las mitzvot como en el desarrollo del carácter, y esto desembocó en la destrucción del Templo.

Jerusalem fue destruida tan sólo porque se profanaba el Shabat ...
Jerusalem fue destruida tan sólo porque eran negligentes en la lectura del Shemá a la mañana y a la noche...

לא חרבה ירושלים אלא בשביל שחללו בה את השבת...
לא חרבה ירושלים אלא בשביל שביטלו ק"ש שחרית וערבית...

Jerusalem fue destruida tan sólo porque eran negligentes respecto a (la educación de) los niños pequeños...
 Jerusalem fue destruida tan sólo porque (sus habitantes) no se avergonzaban ante los demás...
 Jerusalem fue destruida tan sólo porque eran equiparados los pequeños con los grandes...
 Jerusalem fue destruida tan sólo porque no se reprendían unos a otros...
 Jerusalem fue destruida tan sólo porque no mostraban respeto a los estudiosos de la Torá...

לא חרבה ירושלים אלא בשביל שביטלו בה תנוקות של בית רבן...
 לא חרבה ירושלים אלא מפני שלא היה להם בושת פנים זה מזה...
 לא חרבה ירושלים אלא בשביל שהושוו קטן וגדול...
 לא חרבה ירושלים אלא בשביל שלא הוכיחו זה את זה...
 לא חרבה ירושלים אלא בשביל שבזו בה ת"ח

4. **Baj, Tur, Oraj Jaim, Simán 47 – Las personas estudiaban Torá por razones egoístas, despreciando su inmenso propósito espiritual.**

Al parecer la intención de D'os era que las personas estudiaran Torá para integrar a su ser espiritualidad y santidad. Sin embargo, (en la época del Primer Templo) las personas estudiaban las profundidades de la Torá sólo para obtener beneficio material y placer, o para conocer las leyes solo para sus negocios o también para vanagloriarse con arrogancia de su sabiduría.

Pero no tenían la intención de aspirar a la santidad y a la espiritualidad de la Torá, ni a traer la Presencia Divina hacia este mundo, para elevar sus almas a un nivel más alto luego de su muerte. Crearon una división que provocó que la Presencia Divina partiera de la tierra. La tierra permaneció en su estado físico desprovista de santidad, y esto provocó su destrucción y su pérdida.

ונראה דכוונתו ית' מעולם היתה שנהיה עוסקים בתורה כדי שתתעצם נשמתינו בעצמות ורוחניות וקדושת מקור מוצא התורה... אבל עתה שעברו חוק זה שלא עסקו בתורה כי אם לצורך הדברים הגשמיים להנאתם, לידע הדינים לצורך משא ומתן, גם להתגאות להראות חכמתם,

ולא נתכוונו להתעצם ולהתדבק בקדושת ורוחניות התורה, ולהמשיך השכינה למטה בארץ, כדי שתעלה נשמתם למדרגה גדולה אחרי מיתתם, הנה בזה עשו פירוד שנסתלקה השכינה מן הארץ ועלתה לה למעלה, והארץ נשארה בגשמייתה בלי קדושה, וזה היה גורם חורבנה ואבידתה.

5. **Rab Aharón Kotler, Mishnat Rabi Aharon, Volumen II, Página 51 – D'os quiere que reconozcamos la abrumadora bondad que hay en la Torá.**

Su mayor defecto fue no reconocer debidamente la bondad abrumadora de la Torá.

בעיקר שלא הכירו כראוי עוצם הטובה של התורה.

PARTE B. EL SEGUNDO TEMPLO: SINAT JINAM, LASHÓN HARÁ, Y NO JUZGAR PARA BIEN

¿Cuáles fueron los factores que provocaron la destrucción del Segundo Templo?

1. **Talmud Bavli, Ioma 9b – Odio injustificado entre judíos**

¿Pero entonces por qué fue destruido el Segundo

אבל מקדש שני שהיו עוסקין בתורה ובמצוות וגמילות

Templo? ¿Si los judíos se dedicaban a la Torá, cumplían los mandamientos y realizaban actos de bondad? (El Segundo Templo fue destruido) porque había odio injustificado entre los judíos. Esto enseña que el odio gratuito es equiparado con los tres pecados (que provocaron la destrucción del Primer Templo): idolatría, inmoralidad y derramamiento de sangre juntos.

חסדים מפני מה חרב מפני שהיתה בו שנאת חנם
ללמדך ששקולה שנאת חנם כנגד שלש עבירות עבודה
זרה גלוי עריות ושפיכות דמים...

2. Talmud Bavli, Guitin 55b, 56a – La historia de Kamtza y Bar Kamtza que llevó a la destrucción del Segundo Templo.

La destrucción de Jerusalem a través de un hombre llamado Kamza y otro llamado Bar Kamza fue de la siguiente manera. Una persona tenía un amigo llamado Kamza y un enemigo llamado Bar Kamza. Una vez hizo una fiesta y le dijo a su sirviente que fuera a invitar a Kamza. El sirviente fue e invitó a Bar Kamza. Cuando el hombre que hacía la fiesta vio allí a Bar Kamza le dijo: “¿Qué estás haciendo aquí? ¡Vete de inmediato!” Bar Kamza le dijo: “Ya que estoy aquí, déjame quedarme y te pagaré por todo lo que coma y beba”. El otro le dijo “¡No!” y lo echó.

Bar Kamza se dijo a sí mismo: “Allí había sentados rabinos que vieron lo que pasó y no hicieron nada para evitarlo, por lo tanto deben estar de acuerdo (con el dueño de la fiesta). Voy a ir a difamarlos en el palacio del rey”. (Bar Kamza) fue y le dijo al César romano: “¡Los judíos se están rebelando en tu contra!”...

אקמזא ובר קמזא חרוב ירושלים, דההוא גברא
דרחמיה קמזא ובעל דבביה בר קמזא, עבד סעודתא,
אמר ליה לשמעיה: זיל אייתי לי קמזא, אזל אייתי ליה
בר קמזא. אתא אשכחיה דהוה יתיב, אמר ליה: מכדי
ההוא גברא בעל דבבא דההוא גברא הוא, מאי בעית
הכא? קום פוק! אמר ליה: הואיל ואתאי שבקן, ויהיבנא
לך דמי מה דאכילנא ושתינא, אמר ליה: לא. אמר ליה:
יהיבנא לך דמי פלגא דסעודתך! אמר ליה: לא. אמר
ליה: יהיבנא לך דמי כולה סעודתך! א"ל: לא. נקמיה
בידיה ואוקמיה ואפקיה.

אמר: הואיל והווי יתבי רבנן ולא מחו ביה, ש"מ קא
ניחא להו, איזיל איכול בהו קורצא בי מלכא. אזל אמר
ליה לקיסר: מרדו בך יהודאי!

A partir de los eventos anteriores los Sabios determinan los factores exactos que provocaron la destrucción del Templo:

3. Talmud Bavli, Guitin 57 a – La transgresión de la prohibición de avergonzar a una persona fue uno de los factores que llevó a la destrucción del Templo.

Dijo Rabi Eliezer: “De este incidente se aprende lo grave que es avergonzar a una persona, porque D’os apoyó la causa de Bar Kamza y destruyó Su Casa e incendió Su Templo”.

אמר רבי אלעזר בא וראה כמה גדולה כחה של בושא
שהרי סיעה הקב"ה את בר קמזא והחריב את ביתו
ושרף את היכלו.

4. Maharal, Netzaj Israel, Capítulo 5 – La división es la antítesis de la unidad entre los judíos que el Templo supuestamente debe generar, y esto provocó su destrucción.

La etimología del nombre “Kamza” implica división. No hay duda de que sus nombres se refieren a sus naturalezas provocando separación

השם קמזא מורה על חלוק... כי אין ספק כי שמם של
אלו אנשים היה נקרא על ענין שלהם שהיו בפירוד

y desacuerdo. Y por eso fue que a través de ellos se destruyó el Templo, cuyo propósito es mantener unido al pueblo judío.

ובחילוק ולכך על ידם חרב הבית שהוא לאחדות ישראל, ולקשר אותם באחדות.

5. **Jafetz Jaim, Shemirat HaLashón, Introducción – Hablar negativamente de otras personas es un factor que provocó la destrucción del Templo.**

Al finalizar el período del Segundo Templo, abundaba el odio gratuito y se hablaba mucho despectivamente de los demás, y por estas razones el Templo fue destruido. La intención del Talmud (Ioma 9b) al identificar el “odio gratuito” como la razón de la destrucción, incluye también a los comentarios despectivos que reflejan odio entre los judíos. Sin estas razones, no habrían sido castigados.

לבסוף ימי בית שני גברה שנאת חנם ולשון-הרע בינינו בעונותינו הרבים, ובעבור זה נחרב הבית וגלינו מארצינו כדאיתא ביומא (ט:): ובירושלמי פרק א' דיומא [הגם שהגמרא נקטה "שנאת חנם", הכוונה היא על לשון הרע גם-כן שיוצאת מצד השנאה, דאי לאו הכי לא היו נענשים על-כך.

6. **Talmud Bavli, Bava Metzia 30b – Los jueces no iban más allá de la letra de la ley y no ejercitaban la compasión cuando era adecuado.**

Rab Iojanan dijo, “Jerusalem fue destruida tan sólo porque... establecían sus juicios de acuerdo a la letra de la ley y no iban más allá de la letra de la ley (no le perdonaban nada al prójimo; actuaban enseguida con *midat hadin*).

אמר רבי יוחנן לא חרבה ירושלים אלא על שדנו בה דין תורה. אלא דיני דמגזיתא לדיינו? אלא אימא שהעמידו דיניהם על דין תורה ולא עבדו לפנים משורת הדין.

7. **Rab Shlomo Lurintz, BeMijitzatam, página 107 – Los jueces también eran parciales en los juicios debido a intereses personales.**

El Rab Simja [Wasserman] me dijo: “Parece que las palabras ‘sus juicios’ (en la fuente anterior) es redundante (y debe estar apuntando a una idea más profunda). Más bien cada juez decidía las leyes de acuerdo a lo que respondía a sus propios intereses

רב שמחה אמר לי... נראית המילה “דיניהם” מיותרת... אמנם כל אחד התכוון לטובת עצמו,

“Debido a sus intereses personales en sus decisiones judiciales, se engañaban a sí mismos pensando que toda su intención era apearse a la ley. Por eso el Talmud escribe ‘sus juicios’ –aquellos que ellos creaban para sí mismos y los colocaban por encima de las leyes de la Torá, como si esa fuera la ley de la Torá. Esta situación provocó la destrucción del Templo”.

אך בגלל הנגיעה שלו השלה את עצמו שכל כוונתו היא לקיים את הדין, הווי אומר שהעמידו “דיניהם”, מה שהם חידשו לעצמם, הם העמידו על דין תורה, כאילו זה היה דין התורה – ומצב כזה הוא שמביא את החורבן.

SECCIÓN VI. CÓMO PODEMOS RECONSTRUIR EL TEMPLO

Así como el Templo fue destruido por los malos actos de nuestros antepasados, cada generación tiene la capacidad de dar pasos concretos para rectificar estas transgresiones, lo cual va a posibilitar la reconstrucción del Templo y llevará al pueblo judío a recuperar nuevamente su gran altura espiritual. Aún más, ¡cada generación en la cual no se reconstruye el Templo, es considerada como si esa misma generación hubiera provocado su destrucción! Entonces, ¿qué podemos hacer?

PARTE A. TOMAR RESPONSABILIDAD POR NOSOTROS MISMOS Y POR EL PUEBLO JUDÍO

1. **Talmud Ierushalmi, Ioma 1:1 – Los Sabios nos recuerdan que cada generación tiene la capacidad de reconstruir el Templo, si tan sólo tomáramos responsabilidad por nuestros propios actos y por el bienestar físico y espiritual de los demás.**

Cada generación en la cual no se reconstruye el Templo, debe considerarse como si el Templo hubiera sido destruido en esa generación.

כל דור ודור שלא נבנה בית המקדש בימיו מעלה עליו
הכתוב כאלו הוא החריבו

PARTE B. RESPETAR Y AMAR A LOS OTROS JUDÍOS

1. **Sefat Emet, Rosh HaShaná, 5641 – Amar a los otros judíos ayuda a reconstruir el Templo.**

Puesto que el Templo fue destruido a causa del odio gratuito, tanto más necesitamos amar a los otros judíos para que pueda reconstruirse.

כיון שע"י שנאת חנם נחרב. כ"ש שע"י אהבת ישראל
יהי נבנה בעזה"י.

2. **Jatam Sofer sobre la Hagadá de Pesaj, HaLajma Ania – Nuestra iniciativa de amar a los otros como a nosotros mismos precipitará la llegada de la redención.**

Puedes preguntar: “¿Qué ganamos con haber sido liberados en Egipto, si nuevamente estamos en exilio?” La diferencia es que cuando éramos esclavos en Egipto no teníamos la habilidad de acelerar nuestra redención; sin embargo en este exilio podemos acercar el fin del mismo mediante actos de bondad. Es por esto que (al comenzar el Seder de Pesaj invitamos a nuestra mesa diciendo), “Quien tenga hambre que venga y se una al Seder”. Por este mérito (podemos reconstruir el Templo) y estar “¡el Próximo Año en Jerusalem!”

שמא תאמר, מה הרוחנו ביציאת מצרים ואנחנו בגולה –
אלא שבגלות מצרים לא יכולנו לדלג על הקץ, ובגלות זה
בידינו לקרב את הקץ על ידי צדקה ומעשים טובים, לפיכך
“כל דכפין ייתי וייכול”, ונזכה לשנה הבאה בירושלים,
שהרי בידינו הדבר.

PARTE C. CUIDAR NUESTRA PALABRA

1. **Jafetz Jaim, Shemirat HaLashón, Jelek Sheini, Capítulo 7 – Quien habla positivamente de los demás y busca la paz contribuye a la reconstrucción del futuro Templo.**

Está escrito en nombre del sagrado Zohar que

והנה כתבו הספרים בשם הזה"ק דבי כנישתא חדא

Está escrito en nombre del sagrado Zohar que incluso una sola congregación que cuida la paz de la manera adecuada puede tener el mérito de traer al Mesías. Por lo tanto, la llegada del Mesías depende de nosotros. Y es sabido que sólo se puede preservar la paz cuando se tiene cuidado en evitar el odio gratuito y los comentarios despectivos entre las personas. Cada individuo que se esfuerce por rectificar estos defectos tendrá una parte en la reconstrucción del Templo futuro; sin ellos el Templo puede continuar destruido eternamente, que D'os no lo permita.

והנה כתבו הספרים בשם הזה"ק דבי כנישתא חדא אם היו שומרים מדת השלום כדבעי יכולים לזכות לביאת המשיח, אם כן ביאת המשיח תלויה בדינו. וידוע שבמדת השלום אין אנו יכולים לזכות בה רק אם נהיה זהירים מתחלה מעון שנאת חנם ולשה"ר וכל אחד שיתחזק לתקן החטא הזה יהיה לו חלק בבית הבנוי לעתיד, דבלתם היה הבית חרב לעולם ח"ו.

PARTE D. RESPETAR LA TORÁ

1. **Rab Aharón Kotler, Mishnat Rabi Aharon, Volumen II, Página 51 – El significado de la vida y la palabra de D'os está a nuestra disposición en la Torá. Tenemos que reconocer que no hay nada que se le parezca.**

En nuestra época, especialmente durante las tres semanas, necesitamos rectificar nuestra (falta de valoración por la importancia de la Torá) para fortalecer nuestro entendimiento de su bondad y especialmente que no hay nada (significativo) fuera de la Torá.

הרי הזמן הזה ימי בין המצרים, מחייב לתקן בחיזוק התורה והכרת טובתה, ובעיקר שאין עוד זולתה.

PARTE E. DESARROLLAR Y FORTALECER UNA PERSPECTIVA DE VIDA POSITIVA

1. **Rab Isajar Frand, (En impresión) Artscroll Publications, páginas 223-224 – No repetir el error de los espías focalizando nuestra atención en los puntos externos negativos de una persona; sino mirar más allá de la superficie y encontrar lo positivo.**

El Rab Shimon Schwab observó que dos personas pueden mirar la misma cosa y ver algo totalmente diferente... Los espías vieron gigantes y funerales (Bamidbar 13:32, Rashi ibid.). Pero fallaron en ver la santidad de la Tierra. Ellos vieron lo externo y lo obvio, pero fallaron en percibir lo profundo y eterno. Debido a que ellos transmitieron esa visión superficial a *Klal Israel* y provocaron que lloraran en sus tiendas, hemos estado llorando durante aproximadamente tres mil años.

Y nosotros repetimos el pecado de los espías cuando observamos a otro judío y nos enfocamos solo en lo externo... *Sinat jinam, lashón hará y majloket* (odio gratuito, comentarios maliciosos y disputas), todo proviene de un fracaso en aprender la lección de Tishá BeAv, de un fracaso al ver a nuestro prójimo judío y no poder valorar sus atributos positivos, su potencial para la grandeza espiritual.

SECCIÓN VII. EL DUELO, EL AYUNO Y LA INTROSPECCIÓN AYUDAN A LA RECONSTRUCCIÓN DEL PUEBLO JUDÍO

PARTE A. IDENTIFICARSE CON LA PÉRDIDA

1. Talmud Bavli, Taanit 30b – Quien comprenda la pérdida de los Templos se verá motivado a embarcarse en su reconstrucción.

Todo el que se lamenta por Jerusalem merecerá participar de su alegría (cuando el Templo sea reconstruido).

כל המתאבל על ירושלים זוכה ורואה בשמחתה

Con la reconstrucción del Segundo Templo hubo emociones intensas y opuestas. Quienes nunca habían presenciado la gloria del Primer Templo estaban felices de presenciar la reconstrucción del Segundo Templo, a pesar de que tenía un nivel menor que el anterior. Pero al mismo tiempo, las personas más ancianas que habían sido testigos de la grandeza del Primer Templo, lloraban con la misma intensidad que los otros se alegraban, porque ellos sabían todo lo que se había perdido.

2. Ezra 3:11-13 – Ante la construcción del Segundo Templo los jóvenes celebraban mientras los ancianos se lamentaban porque la Presencia de D'os (la Shejiná) ya no estaba presente.

Y todo el pueblo exclamó con fuerza al alabar al Eterno, porque se habían colocado las bases de la Casa del Eterno.

Pero muchos de los sacerdotes y de los levitas y los jefes de las casas de los padres, los ancianos que habían visto el Primer Templo, lloraron a viva voz cuando se colocaron ante sus ojos las bases de este (Segundo) Templo, a pesar de que muchos gritaban de alegría.

Y el pueblo no podía distinguir el sonido de los gritos de alegría del sonido del llanto, porque el pueblo gritaba muy fuerte, y el sonido se escuchó hasta muy lejos de allí.

וַיִּעֲנוּ בְהִלָּל וּבְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חִסְדּוֹ עַל יִשְׂרָאֵל וְכָל הָעָם הִרְיָעוּ תְרוּעָה גְדוֹלָה בְּהִלָּל לַיהוָה עַל הוֹסֵד בַּיִת הַזֶּה:

וְרַבִּים מִהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְרֵאשֵׁי הָאָבוֹת הַזְקֵנִים אֲשֶׁר רָאוּ אֶת הַבַּיִת הָרִאשׁוֹן בְּיָסְדּוֹ זֶה הַבַּיִת בְּעֵינֵיהֶם בְּכִים בְּקוֹל גְּדוֹל וְרַבִּים בְּתְרוּעָה בְּשִׂמְחָה לְהִרְיָעוֹת:

וְאִין הָעָם מוֹבִירִים קוֹל תְּרוּעַת הַשִּׂמְחָה לְקוֹל בְּכִי הָעָם כִּי הָעָם מְרִיעִים תְּרוּעָה גְדוֹלָה וְהַקוֹל נִשְׁמָע עַד לְמִרְחֹק:

3. Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Volumen III, página 284 – El desafío de conectarse con la destrucción de los Templos.

Nosotros... nos lamentamos por la destrucción de los dos Templos, aunque nos cuesta llorar y comprender las consecuencias de la pérdida.

Justo lo contrario, nos sentimos satisfechos a pesar de todo el sufrimiento que nos rodea, como si no nos faltara nada físico ni espiritual.

אנחנו... מתאבלים על חורבן שני מקדשים: הראשון והשני, אמנם קשה מאוד לבכות ולהבין את משמעות החורבן.

Este sentimiento nos priva de la capacidad de lamentar adecuadamente la destrucción, porque no podemos sentir ni experimentar lo que nos está faltando en esencia. Por eso, tenemos la obligación de estudiar y comprender las consecuencias profundas de la destrucción y sentir y entender el deterioro de nuestra situación desde el momento de la destrucción hasta la actualidad.

ואדרבא לצערנו אנו ב"ה מרגישים בטוב, למרות כל הצרות הסובבות אותנו, כאילו שלא חסר לנו מאומה הן בגשמיות והן ברוחניות. הרגשה זו היא המונעת מאתנו את היכולת להתאבל על החורבן כראוי, כיון שאין אנו יכולים להרגיש ולחוש היטב מה בעצם חסר לנו. לזאת חובה עלינו ללמוד ולהבין את פנימיות החורבן, ולהרגיש ולדעת את התדרדרות מצבנו ומעמדנו מעת החורבן ועד עתה.

4. **Rab Eliahu Kitov, Sefer Todaá, Capítulo 33 – El duelo por los errores del pasado ayuda a garantizar un futuro.**

Cuentan que Napoleón, el emperador de Francia, en una oportunidad pasó por la puerta de una sinagoga en París el día de Tishá BeAv, y vio a los judíos sentados en el suelo, llorando y lamentándose por la destrucción de su Templo y de su tierra, tal como si esa tragedia hubiera ocurrido el día anterior. Napoleón se detuvo asombrado y dijo:

“¡Yo juro que esta nación va a tener un buen final en su propia tierra! ¡Adónde en el mundo se ha visto otra nación que preserve su dolor y sus aspiraciones durante miles de años sin que se haya visto disminuido!”

אומרים עליו על נפוליאון קיסר צרפת, שפעם אחת עבר על פתח בית הכנסת בפאריז ביום תשעה באב, וראה שם יהודים יושבים על הארץ ומבכים ומקוננים את חרבן מקדשם וארצם, כאשר היה אסון שפגע בהם אך אתמול - עמד משתומם, ואחר אמר:

נשבע אני שיש אחרית טובה לעם זה בארץ שלהם! היכן מצינו עם אחר בעולם שישמור אבלו ותקותו אלפים בשנים ולא יפוגו ממנו לעולם!

5. **Rab Jaim Friedlander, Siftei Jaim, Volumen III Página 254 – Ningún otro pueblo conmemora sus caídas y sus pérdidas. El judaísmo reconoce la importancia de aprender de los propios errores.**

Así como el pueblo judío gana fuerzas de su (supervivencia) milagrosa en el exilio, de la misma manera hay un significado intrínseco en el duelo anual por la destrucción del Templo. Este es un testimonio confiable de la supervivencia espiritual de la nación judía –porque no se encuentra entre las otras naciones un pueblo que conmemore sus caídas. Más bien lo contrario, todas las otras naciones conmemoran sólo sus victorias. Sin embargo, el pueblo judío rememora cada año el día de la destrucción de los dos Templos.

כשם שעם ישראל שואב עידוד מניסי הגלות, כך יש בעצם עובדת הצער והאבילות על החורבן מדי שנה בשנה, עדות נאמנה על הקיום הרוחני של עם ישראל, שהרי לא מצאנו עם בין העמים שיציין יום זכרון לזכר מפלותיו. אדרבה, כל העמים מציינים רק את ימי נצחונותיהם, ועם ישראל מציין את יום החורבן מדי שנה.

PARTE B. EL AYUNO AYUDA A LA INTROSPECCIÓN Y AL CRECIMIENTO PERSONAL

1. Rambam (Maimónides), Hiljot Taaniot 5:1 – El objetivo de un día de ayuno es inspirarnos para mejorar nuestros actos y nuestro carácter (teshuvá).

Hay días en los cuales todo Israel ayuna a causa de las catástrofes que ocurrieron en ellos, para despertar a sus corazones hacia la *teshuvá* –introspección y crecimiento personal. Los días de ayuno nos ayudan a concentrarnos en nuestros comportamientos inadecuados, y en el de nuestros antepasados, que provocaron las tragedias que sufrieron tanto ellos como nosotros. Al recordar esto, podemos hacer introspección y mejorarnos a nosotros mismos.

יש שם ימים שכל ישראל מתענים בהם, מפני הצרות שאירעו בהן, כדי לעורר הלבבות לפתוח דרכי התשובה. ויהי זה זכרון למעשינו הרעים, ומעשה אבותינו שהי' כמעשינו עתה, עד שגרם להם ולנו אותן הצרות. שבזכרון דברים אלו נשוב להיטיב.

PARTE C. LAS RESTRICCIONES DE TISHÁ BEAV

1. Shulján Aruj, Oraj Jaim, 554:1, 25 – El duelo incluye ayunar, no lavarse y no calzar zapatos de cuero.

En Tishá BeAv está prohibido lavarse, ungiarse, calzar zapatos de cuero y tener relaciones maritales.

Quien coma o beba en Tishá BeAv no verá la alegría de Jerusalem. Quien se lamenta por Jerusalem merecerá compartir su alegría...

תשעה באב אסור ברחיצה וסיכה ונעילת הסנדל ותשמיש המטה

כל האוכל ושותה בתשעה באב אינו רואה בשמחת ירושלים, וכל המתאבל על ירושלים זוכה ורואה בשמחתה.